

## **Aftale mellem**

Københavns Universitet

Aarhus Universitet

Syddansk Universitet

Aalborg Universitet

Roskilde Universitet

Danmarks Tekniske Universitet

Handelshøjskolen i København

IT-Universitetet i København

om samarbejdsstruktur for det danske engagement i

**Det Danske Universitetscenter**

ved

Graduate University of Chinese Academy of Sciences

## **Sektion 1 Samarbejdets formål**

1. Samarbejdet har til formål:

- At varetage de danske universiteters interesser i samarbejdet med de kinesiske myndigheder og Graduate University of Chinese Academy of Sciences (GUCAS) i relation til Det Danske Universitetscenter i Beijing (Sino-Danish Centre, SDC), som det udmøntes i partnerskabsaftalen mellem GUCAS og de otte danske universiteter herom.
- At koordinere de danske universiteters aktiviteter i forbindelse med SDC ved GUCAS, herunder universiteternes bidrag til SDC's aktiviteter i form af videnskabeligt personale og ph.d.-studerende.
- At sikre, at budgetforudsætningerne for statens tilskud til SDC overholdes.

## **Sektion 2 Bestyrelsen**

2. Samarbejdet ledes af en bestyrelse, der består af en repræsentant fra og udpeget af hvert af de deltagende universiteter.

3. Bestyrelsen nedsættes for en periode af fire år. Formanden vælges af bestyrelsen og skal være rektor for et af de deltagende universiteter. Formanden repræsenterer samarbejdet over for GUCAS. Bestyrelsen sekretariatsbetjenes af det danske sekretariat. Danske Universiteter forestår nedsættelsen af den første bestyrelse, samt valg af formand.

4. Bestyrelsen har følgende opgaver:

- i. At indstille de danske medlemmer til Joint Managerial Committee (JMC), jf. sektion 3, pkt. 6.
- ii. Efter indstilling fra formanden at godkende ansættelse af en eksekutivdirektør (Executive Director) for SDC, jf. sektion 4.
- iii. At godkende kriterier for prioritering af ansøgere til SDC's kandidatuddannelser, jf. sektion 7, pkt. 22.
- iv. At beslutte principper for økonomisk kompensation til universiteter, der udsender ansat personale til SDC, jf. sektion 8, pkt. 26
- v. At indstille budget og årsregnskab for årets aktiviteter ved SDC og ved det danske sekretariat for SDC, jf. sektion 4, pkt. 12.
- vi. At udarbejde en forretningsorden for sin virksomhed.
- vii. At udarbejde en procedure for underrettelse af Danske Universiteter, Videnskabsministeriet og eventuelle andre aktører om de konklusioner, bestyrelsen når frem til i forbindelse med gennemførelsen af opgaver og aktiviteter relateret til SDC.
- viii. At drøfte eventuelle kritiske forhold samt mulige løsninger og eventuelle sanktioner i relation til de deltagende universiteters udsendte forskere og studerende.

Bestyrelsen kan udtale sig i alle sager af betydning for SDC's overordnede aktiviteter samt iværksætte evalueringer og rapporter om SDC's aktiviteter.

5. Bestyrelsen mødes mindst to gange årligt.

### Sektion 3

#### Besættelsen af de danske poster i SDC's Joint Managerial Committee

6. Bestyrelsen indstiller de fem danske kandidater til SDC's øverste myndighed, Joint Managerial Committee (JMC), jf. dog sektion 11, pkt. 39. Tre af kandidaterne skal repræsentere aftalens parter. De øvrige to kandidater indstilles efter forslag fra Videnskabsministeriet. JMC's medlemmer udnævnes i dialog mellem den kinesiske og den danske part, jf. partnerskabsaftalen mellem GUCAS og de otte danske universiteter.
7. De fem danske medlemmer af JMC sikrer, at SDC overholder de økonomiske rammer, som Videnskabsministeriet og bestyrelsen har udstukket.

### Sektion 4

#### Eksekutivdirektøren

8. Efter indstilling fra formanden for bestyrelsen og godkendelse af bestyrelsen og JMC ansættes en eksekutivdirektør for SDC. Eksekutivdirektøren skal være anerkendt forsker med indsigt i forsknings- og uddannelsespolitiske forhold.
9. Eksekutivdirektøren ansættes på det til enhver tid administrerende universitet, jf. sektion 5, pkt. 13. Lønnen fastsættes efter drøftelse med Universitets- og Bygningsstyrelsen. Ved overflytning af opgaven som administrerende universitet fra et universitet til et andet virksomhedsoverdrages eksekutivdirektøren til det nye administrerende universitet.
10. Eksekutivdirektøren refererer til JMC, jf. dog sektion 11, pkt. 37.
11. Eksekutivdirektøren varetager sammen med den kinesiske direktør (Principal Director) den daglige ledelse af SDC i overensstemmelse med partnerskabsaftalen mellem de danske universiteter og GUCAS herom. Det er eksekutivdirektørens opgave i relation til partnerskabsaftalen:
  - At koordinere samt sikre kvalitet og sammenhæng i SDC's forskning og uddannelse, herunder at sikre at SDC's aktiviteter forløber som aftalt i partnerskabsaftalen mellem GUCAS og de danske universiteter.
  - At arbejde for, at SDC udvikler et dynamisk uddannelsesstilbud med international gennemslagskraft.
  - At arbejde for, at moderne læringsprincipper og metoder integreres i udviklingen af SDC.
  - At varetage den overordnede planlægning og koordinering af undervisningsopgaver mellem kinesiske og danske forskere og ph.d.-studerende ved SDC.
  - At optimere samspillet mellem SDC's aktiviteter og danske erhvervsinteresser.
  - At godkende tilknytning af videnskabeligt personale og ph.d.-studerende til SDC's aktiviteter.
  - At udarbejde procedurer for udveksling af forskningsdata samt udarbejdelse af videnskabelige publikationer mellem de danske og kinesiske forskere med henblik på at beskytte eksisterende IPR og sikre eventuelt IPR, der udspringer af samarbejdet.
  - *At udarbejde en procedure, som sikrer, at der ved overdragelse af IPR rettigheder til ekstern part ikke opstår retskrav mod danske universiteter, herunder krav fra tredje mand ifht. indgående forskning og know-how (IPR) hidrørende fra et dansk universitet*
  - At sikre, at SDC overholder de økonomiske rammer, som JMC har udstukket.
  - At udarbejde en årsrapport for SDC's aktiviteter, jf. sektion 8, pkt. 29.
12. Det er eksekutivdirektørens opgave i relation til indeværende aftale:
  - At koordinere samarbejdet mellem de relevante danske forskningsmiljøer i forhold til SDC.

- At identificere nye forskningstemaer og uddannelsesinitiativer til mulig varetagelse ved SDC.
- At udarbejde budget og årsregnskab for aktiviteter ved SDC og ved det danske sekretariat for SDC til bestyrelsens godkendelse.
- At sikre, at de dansk finansierede aktiviteter inden for SDC lever op til kravene om regnskab og revision i universitetslovens § 28.
- At fungere som sekretær for bestyrelsen, samt at forestå opbygning af et dansk sekretariat for SDC, jf. sektion 5.
- At udarbejde en vejledning for udsendelse af personale og ph.d.-studerende til SDC.
- At markedsføre SDC i Danmark, herunder etablering af en hjemmeside på henholdsvis dansk og engelsk.

### **Sektion 5**

#### **Det danske sekretariat**

13. Der nedsættes et sekretariat for samarbejdet (det danske sekretariat). Det danske sekretariat knyttes til det universitet (det administrerende universitet), hvis rektor er formand for bestyrelsen, jf. dog sektion 11, pkt. 38.
14. Det danske sekretariats personale ansættes ved det administrerende universitet. Ved overflytning af opgaven som administrerende universitet fra et universitet til et andet virksomhedsoverdrages sekretariatet til det nye administrerende universitet.
15. Eksekutivdirektøren er leder af det danske sekretariat.
16. Det danske sekretariat understøtter eksekutivdirektøren i varetagelse af opgaver i relation til samarbejdet mellem de deltagende danske universiteter.

### **Sektion 6**

#### **Udsendelse af videnskabeligt personale og ph.d.-studerende**

17. Videnskabeligt personale udsendt til SDC er ansat ved et dansk universitet.
18. Ph.d.-studerende, der tilknyttes SDC, skal være indskrevet enten på GUCAS eller på et dansk universitet. For de sidstnævnte sker indskrivning og eventuel ansættelse efter danske procedurer og regler. SDC's eksekutivdirektør og kinesiske direktør (Principal Director) beslutter i fællesskab tilknytningen af ph.d.-studerende efter indstilling fra SDC's Academic College (SDCAC).
19. For hver ph.d.-studerende udpeges en dansk og en kinesisk vejleder. Ph.d.-graden tildeles af det universitet, på hvilket den ph.d.-studerende er indskrevet. Muligheden for at tildele dobbeltgrad til ph.d.-studerende, som har forsket både ved et dansk og et kinesisk universitet, afhænger af nationale regler og procedurer på det universitet, hvor den ph.d.-studerende er indskrevet.

### **Sektion 7**

#### **Kandidatuddannelse**

20. Alle kandidatstuderende optages og indskrives på GUCAS.
21. For hver kandidatuddannelse ved SDC udpeges et ansvarligt dansk universitet, der sikrer uddannelsens kvalitet og ansøger om akkreditering i Danmark.

22. Ansøgninger om optagelse på kandidatuddannelserne behandles af det ansvarlige danske universitet, som udarbejder en prioriteret liste over ansøgere på baggrund af kriterier godkendt af bestyrelsen.
23. Studerende, som har fuldført en toårig (120 ECTS-point) kandidatuddannelse ved SDC, modtager et eksamensbevis fra det ansvarlige danske universitet. Danske og internationale studerende modtager ligeledes efter to års studier et kinesisk anerkendt eksamensbevis fra GUCAS (dobbelgrad).
24. Når et ansvarligt dansk universitet er valgt for en kandidatuddannelse, som udbydes på SDC, oprettes efterfølgende en allonge herfor til denne samarbejdsaftale.

## **Sektion 8 Økonomiske forhold**

25. Det enkelte universitets økonomiske bidrag har form af et kontant bidrag til formålet. Det kontante bidrag fastsættes årligt på basis af et budgetforslag og følger den til enhver tid gældende fordelingsnøgle for universiteternes bidrag til Danske Universiteter, jf. bilag 1, og indbetales til det administrerende universitet. Universiteternes samlede bidrag opgjort i 2009-priser andrager 16,7 mio. kr. i 2010, 24,6 mio. kr. i 2011, 25,9 mio. kr. i 2012 og 26,9 mio. kr. fra 2013 og frem. Det er en forudsætning herfor, at Videnskabsministeriet yder et tilsvarende bidrag. Universiteternes bidrag og Videnskabsministeriets bidrag kan reguleres, hvis der er enighed blandt parterne herom.
26. Af de indkomne midler ydes økonomisk kompensation til det enkelte universitet for udsendelse af ansat videnskabeligt personale og ph.d.-studerende efter principper fastlagt af bestyrelsen.
27. Videnskabsministeriets bidrag og de deltagende universiteters bidrag overføres til det administrerende universitet. Det administrerende universitet er ansvarligt for forvaltningen af bidragene til formålet og for udbetalingen af kompensationer til universiteter, der udsender ansat personale.
28. Ved aftalens ophør, jf. sektion 9, pkt. 30, fordeles eventuelt overskud fra de danske bidrag under hensyn til forholdet mellem Videnskabsministeriets og universiteternes andel af de ydede bidrag og den til enhver tid gældende fordelingsnøgle for universiteternes bidrag til Danske Universiteter, jf. bilag 1.
29. Eksekutivdirektøren sikrer, at SDC-samarbejdet lever op til kravene om regnskab og revision i universitetslovens § 28. Eksekutivdirektøren sikrer i den forbindelse, at der udarbejdes en årsrapport for SDC's aktiviteter. Årsrapporten indgår sammen med SDC's årsregnskab som en del af det administrerende universitets årsrapport.

## **Sektion 9 Varighed og ophør af samarbejdet**

30. Aftalens parter kan vælge at udtræde af samarbejdet med 12 måneders varsel til den 31. december, dog tidligst med virkning fra 2014. Aftalen ophører, når færre end fire danske universiteter deltager i samarbejdet.
31. En beslutning om at udtræde af samarbejdet, jf. sektion 9, pkt. 30, skal skriftligt meddeles de øvrige parter.
32. Hvis en af parterne udtræder af samarbejdet, udtræder det af det pågældende universitet udpegede medlem af bestyrelsen med virkning fra udmeldelsestidspunktet, jf. sektion 9, pkt. 30. I perioden fra afgivet varsel til udmeldelse er effektueret, deltager det pågældende universitets repræsentant alene i bestyrelsens behandling af emner, der har eller kan have væsentlig betydning for det pågældende

universitets økonomiske forpligtelser i samarbejdet. Universiteternes økonomiske bidrag til SDC, jf. sektion 8, pkt. 25, skal genforhandles.

33. Udtræden af samarbejdet fritager ikke parterne fra de aftaler og økonomiske forpligtelser, som er indgået i løbet af samarbejdet.

#### **Sektion 10 Tvister**

34. Hvis der opstår tvist om fortolkningen eller udmøntningen af aftalen, opfordres parterne til at søge en intern forhandlingsløsning.
35. Hvis dette ikke viser sig muligt, skal enhver tvist, som måtte opstå i forbindelse med nærværende samarbejdsaftale, herunder tvister vedrørende samarbejdsaftalens eksistens eller gyldighed, afgøres endeligt ved voldgift i henhold til lovgivningens almindelige regler om voldgift. Voldgiftsretten består af én voldgiftsdommer, der udpeges til den enkelte sag af præsidenten for Østre Landsret. Voldgiftsdommeren skal opfylde de formelle og materielle betingelserne for at være landsdommer.

#### **Sektion 11 Overgangs- og ikrafttrædelsesbestemmelser**

36. Den første eksekutivdirektør for SDC, der ansættes inden bestyrelsen og JMC er nedsat, jf. sektion 2, pkt. 3 og sektion 3, pkt. 6, ansættes efter indstilling fra Rektorkollegiets forretningsudvalg og godkendes af Rektorkollegiet i Danske Universiteter. Eksekutivdirektøren skal være anerkendt forsker med indsigt i forsknings- og uddannelsespolitiske forhold.
37. Indtil JMC er konstitueret, refererer eksekutivdirektøren til rektor for Aarhus Universitet.
38. Indtil bestyrelsen for den første fireårs periode udpeger en formand for bestyrelsen i medfør af sektion 2, pkt. 3, hvis universitet kan varetage opgaven som administrerende universitet i medfør af sektion 5, pkt. 13, fungerer formanden for Rektorkollegiet i Danske Universiteter som formand og Aarhus Universitet som administrerende universitet.
39. Ved første nedsættelse af Joint Managerial Committee foretages indstillingen af kandidater jf. sektion 3, pkt. 6, af Rektorkollegiet i Danske Universiteter. Indstillingen af de tre kandidater, der repræsenterer aftalens parter, sker efter forslag fra Rektorkollegiets forretningsudvalg og godkendes af Rektorkollegiet i Danske Universiteter.
40. Ved indgåelse af denne aftale forpligter aftaleparterne sig til at lade al kommunikation med GUCAS vedrørende SDC gå gennem samarbejdets bestyrelsesformand og/eller den danske eksekutivdirektør.
41. Aftalen træder i kraft ved underskrifternes datering og efterfølgende godkendelse af videnskabsministeren, jf. universitetsloven § 3, stk. 7.

**Dato**

Københavns Universitet

Aarhus Universitet

---

---

Syddansk Universitet

Aalborg Universitet

---

---

Roskilde Universitet

Danmarks Tekniske Universitet

---

---

Handelshøjskolen i København

IT-Universitetet i København

---

---

**Bilag 1: Fordelingsnøgle for universiteternes bidrag til Danske Universiteter 2009**

	<b>Universiteternes indtægter i 2008</b> (angivet i tusinde kroner)	<b>Procentandel af sektorens samlede indtægter</b>
KU	6.413.473	31,7 %
AU	4.770.131	23,6 %
SDU	2.058.993	10,2 %
RUC	653.508	3,2 %
AAU	1.685.009	8,3 %
DTU	3.500.243	17,3 %
CBS	995.321	4,9 %
ITU	162.635	0,8 %
I alt	20.239.313	100,0 %

Note: Udarbejdet af Danske Universiteter på grundlag af § 20 i vedtægterne for Danske Universiteter. Baseret på universiteternes årsrapporter for 2008.